



潮汕文库·近现代潮汕文学艺术简史丛书

近现代潮汕文学 海外篇(上册)

■ 编著 翁奕波 郑明标

泰国潮人文学

泰华文学发育期的潮人文学

泰华文学成熟期的潮人文学

马来亚潮人文学

马来亚华文文学成长期的潮人文学

马来亚华文文学定型期的潮人文学

新加坡和马来西亚的潮人文学

新加坡潮人文学

马来西亚潮人文学

其他国家和地区潮人文学

欧美华人作家中的潮人作家

其他国家的潮人作家

中国戏剧出版社

潮汕文库·近现代潮汕文学艺术简史丛书

近现代潮汕文学

海外篇

(上册)

■ 编著 翁奕波 郑明标

中国戏剧出版社

本书第一、二篇撰稿者

(按行文的先后顺序排名):

翁奕波:绪论、第一篇第一章第一节、第二节、第三节之一(概述)、之四之《一个坤崆的故事》和《座山成之家》;第二章第一节(概述)、第二节之一(综述)、之二(《破毕舍歪传》和《风雨耀华力》)、之四(征夫)、之五(范模士)、之六(庄严、马凡);第三节之一(综述)、之三(胡惠南)、之四(曾心);第四节之一(综述)、之三(琴思钢);第五节之一(综述);第二篇第一章第一节(概述)、第二节(概述);第二章第一节(概述)、第二节之四(刘思);第三章第一节(概述)

张金城:第一篇第一章第三节之二(林蝶衣)、之三(许征鸿)、之四(《三聘姑娘》);第二章第五节之二(其他潮人作家:刘映东、游鱼)

翁筱曼:第一篇第一章第三节之三(陈陆留);第二章第二节之三(巴尔、李栩、倪长游)、之四(年腊梅)、之五(阿淮);第三节之三(姚宗伟、白令海)

陈剑晖:第一篇第二章第二节之四(史青)、之六(自然)、第三节之二(司马攻、梦莉)、第四节之二(张望)

母发荣:第一篇第二章第二节之五(黎毅)

汤 灿:第一篇第二章第三节之二(陈博文)、之四(老羊)

叶晓青:第一篇第二章第四节之二(李少儒)、之三(子帆);第二篇第二章第二节之三(王君实)

郑明标:第一篇第二章第二节之六(郑若瑟)、第三节之四(老羊、洪林);第二篇第三章第二节之一(韩萌)、之五(米军)

梁 丹:第二篇第二章第二节之一(曾氏三兄弟)、之二(陈炼青)、第三章第二节之二(谢克)、之五(柳北岸、槐华)

郑适然:第二篇第二章第二节之三(铁抗)、第三章第二节之二(萧遥天)

王初薇:第二篇第二章第二节之四(冯蕉衣)、第三章第二节之三(张寒、宋子衡)

陈贤茂:第二篇第三章第二节之一(方北方)

江 翔:第二篇第三章第二节之一(黄叔麟)、之四(慧适、忧草)

张春英:第二篇第三章第二节之二(夏彬)

黄赞发、陈林藩:第二篇第三章第二节之五(蔡梦香)

《潮汕文库》序

吴南生

我常常回忆着三十年前，同样是“四厢花影怒于潮”的初春季节，在周恩来总理的亲切关怀下，老舍、曹禺、阳翰笙先生等一行十几人，专程来访潮汕。潮汕的山山水水和那古老独特的文化艺术，深深打动了客人们的心。在这里，老舍先生写下了满怀深情的诗：

莫夸骑鹤下扬州，渴慕潮汕数十秋；

得句驰书傲子女，春宵听曲在汕头。

这时，我奉命来汕头迎候他们。当老舍先生等将回归北京的时候，一再握别叮咛：要珍重潮汕的文化遗产，要好好发掘和整理呀！可是，时隔不久，一场“史无前例”的大灾难铺天盖地而来，一切都无从说起了。

党的十一届三中全会后，实行改革开放政策，使国家的经济从濒于崩溃的边缘走向兴旺发达的大道。弘扬中华文化，增强中华民族凝聚力，已成为举国上下共同重视的课题。随着汕头经济特区的建立，潮汕地区的经济建设取得了有史以来所未有的繁荣发达。和全国一样，如何继承和发扬潮汕的优秀文化遗产，使之成为社会主义的两个文明建设服务，也引起海内外各方面的重视。1990年11月，中国历史文献学会第十一届年会暨潮汕历史文献与文化国际学术讨论会在汕头大学召开。1991年9月，在法国巴

黎召开的第六届国际潮团联谊年会,又议定着手筹建“国际潮人文化基金会”。与此同时,汕头大学成立了“潮汕文化研究中心”,汕头市也成立了“潮汕历史文化研究中心”。这两个专门机构,密切配合,组织协调有关的研究工作。最近,他们商定了学术研究规划,决定出版《潮汕文库》,准备在今后若干年内陆续整理出版一批丛书,包括《潮汕历史文献丛编》、《潮汕历史文化研究》等十个项目,每个项目又分出若干细目和专题。这是一项浩大的工程,是一件很有意义、很有远见的工作。

潮汕地区的文化,历史悠久,源远流长。古代文化特别是两宋以后的文化,内容十分丰富。它是浩瀚的中华文化中一支富有特色的细流。自唐、宋开始,潮州的陶瓷就远销海外。随着岁月的迁移,潮州与海外交往也愈来愈加密切。潮人对开拓海上丝绸之路做出了不可磨灭的贡献。明末清初之后,大量的潮人移居东南亚。近几十年来,又散布到世界各地。数逾千万的海外潮人,与当地人民和睦相处,把中华文化传播到五洲四海,又不断地把海外的先进文化引进桑梓故园。中外文化在潮汕融聚化合,经过历代潮汕人民的创造、探求和推陈出新,形成了具有鲜明特色的潮汕文化。海外潮人对传播和丰富中华文化是做出了贡献的。认真研究潮汕的历史和文化,对增强中华民族凝聚力,增强与世界各国人民的友谊和文化交流,对推动潮汕地区的两个文明建设,提高人民群众的思想和文化素质,都具有深远的意义。

在“潮汕历史文化研究中心”成立时,大家议定,研究潮汕历史文化,一定要坚持实事求是的科学态度。为了坚持实事求是,严谨治学,使研究工作取得踏实丰硕的成果,首先应该做好历史资料的搜集、整理、考证和出版工作。现在准备出版的《潮汕文库》,

就是按这一要求迈出的第一步。

潮汕的历史文物、文献或记载、记述,流传下来的为数不少,但得以完整保存的也不算多,这给研究工作造成了一定的困难。但是,现存还有相当数量的文物、文献,有待我们去整理、研究;埋藏在地下的还可能陆续出土;地方上熟悉掌故的老人们的口碑也相当丰富;散布在民间和海外的文物、资料和古籍也有一定的数量。只要各方重视,抓紧发掘、采集,一定会有可观的收获。

有一个很能说明上述观点的事例:1956年初,梅兰芳先生和欧阳予倩先生率领艺术团到日本访问,日本友人赠送给两份明代戏曲刻本的摄影本,不知是哪一个剧种的。当梅先生等全团经香港回到广州时,刚好潮剧团正在这里演出《荔镜记》。梅先生等观看演出后,一查对才知道两份刻本都是潮剧的古本。这两份刻本,一是嘉靖四十五年(公元1566年)的《重刊五色潮泉插科增入诗词北曲勾栏荔镜记戏文全集》(附刻《颜臣》),现藏于日本天理大学;后又发现,同一刊本的又一印本现藏于英国牛津大学。二是万历刻本《重补摘锦潮调金花女大全》(附刻《苏六娘》),此件无刊刻年份,可能是万历初年刊本,现藏于东京大学东洋文化研究所。在这之后又八年,即1964年,再发现有万历九年(公元1581年)潮剧刻本,卷一首题“潮州东月李氏編集”的《新刻增补全像乡谈荔枝记》,现藏于奥地利维也纳国家图书馆。更引起国内外学术界瞩目的是:1958年在揭阳县明代墓葬中出土发现的嘉靖年间戏曲手抄本《蔡伯皆》(即《琵琶记》),戏文中夹杂潮州方言,现藏于广东省博物馆。1975年12月又在潮安县的明初墓葬中出土了宣德年间手写本《刘希必金钗记》,文中先后写明书写时间是“宣德六年六月十九日”和“宣德七年六月”(即公元1431年、1432年)。这

是我国目前所见最早的戏文写本,现藏于潮州市博物馆。这些都是稀世之宝。上面这些事例充分说明了潮汕文化有丰富的遗产,也说明了还有一定数量的宝贵文物、文献,或者埋藏在地下,或者散藏在海内外,有待我们去发现。这方面,有大量的工作正在等待我们和后人去做。

显然,《潮汕文库》的出版,对于唤起海内外人士重视发掘、搜集潮汕文物、文献的热情,对于系统地积累潮汕历史文化资料,顺利地开展有关的研究工作,都将起着积极的作用。我想,这也是编辑出版《潮汕文库》的目的。

主办这项工作的同志们要我为《潮汕文库》写篇序言。我在历史文化研究工作的面前,只是一个渴望学习的小学生,说不出什么。但往事历历如在眼前,老舍先生和历代众多的名贤学者们的期望,今天终于能够开始实现,我从心底感到高兴,因而乐于借这个机会,祝愿《潮汕文库》早日问世,祝愿研究潮汕历史文化的工作顺利进展,尽快取得丰硕的成果。

1992年2月15日于广州

《近现代海外潮人文学》序

陈贤茂

“凡有潮水到达的地方,就有潮人。”此语虽不免有点夸张,但却从一个侧面反映了潮人遍布全球各地的状况。

潮汕近海,且潮人勇于开拓,敢于冒险,因此,从唐宋以来,便有不少潮人,飘洋过海,到海外经商创业,或从事海上贸易。即使在明清海禁时期,也仍有潮人涉险出海,甚至拥有自己的武装,与官府对抗。潮人移居海外,从宋代以来便已见诸史料记载,但真正形成移民潮,却是在鸦片战争以后。由于潮汕地少人多,加上鸦片战争以后国弱民穷,天灾人祸,迫使潮汕农民离乡背井,大规模移居东南亚各地。潮人有非凡的凝聚力,移居海外之后多数聚族而居,又有各种宗亲会馆的创设,因此,即使数代之后,也不易被同化。从清末以来,潮人移居海外的目的地,主要是东南亚各国,但在最近数十年,由于印支三国的战乱,以及经济上的原因,又出现了东南亚潮人向欧、美、澳各国的再移民,再加上潮汕本土的新移民,这就形成了潮人遍布世界各地的状况。据不完全统计,海外潮人已超过一千万人,大体上与本土潮人的人数相当。

由于存在着海内外两个不同的潮人群体,因此,当我们谈论潮汕文化的时候,就不能仅仅局限于潮汕本土的文化,而应该兼顾海内外的潮人文化。从这个意义上来说,潮汕文化就不只是一种地域文化,同时也是一种群体文化。在学术界,已有一些学者持

有这种看法。因此,我认为,为了更准确地描述潮汕文化的历史、现状和内涵,应该把潮汕文化正名为潮人文化。

海内外两种潮人文化,既是一脉相承的,同时又由于在不同时空中的存在和发展,因而又具有不同的特质。潮汕本土的潮人文化,由于受到全国的政治、经济、文化的大环境的影响和制约,常常处于变动不居的状况,而在海外的潮人社会中,情况却有所不同。一方面,许多传统的潮人文化,仍然在海外的潮人社区中完好地保留着;另一方面,由于受到所在国民族的影响,以及西方文化的影响,又给海外潮人文化增添了许多新的内容,变得更加丰富多彩。泰国潮人作家谢增泰曾在一篇散文中,详细记叙了英国剑桥大学东方学系主任龙彼得教授五次到泰国采访潮汕民间艺术的故事。他第一次到泰国,就花钱录制了全套的潮汕“功德乐”,还索取演唱功德乐的歌词。这种做丧事活动时的功德乐,在上世纪50年代至70年代的潮汕本土,几乎已经绝迹,但在泰国,却仍原汤原汁地保留着,怪不得洋教授要远赴泰国采风。海内外的潮人文化,在不同时空中的发展变化,也同样令人瞩目。例如,同样是潮剧,上世纪六七十年代在潮汕本土盛极一时的革命现代潮剧,在泰国是没有的,反过来,泰国的用泰语演唱的潮剧,在潮汕本土也是没有的。如果能同时研究海内外两种潮人文化,相互印证,相互交流,这对于促进潮人文化的发展,无疑具有积极的意义。目前,已有一大批研究潮汕本土的潮人文化的论著出版,成绩斐然,但稍感遗憾的是,对海外潮人文化的研究,仍属凤毛麟角,只见零星的论文,尚不见有系统的研究著作出版。正是基于此种情况,当我读到翁奕波、郑明标编著的《近现代海外潮人文学》书稿的时候,便感到十分惊喜。因为这部著作开风气之先,具有填补

空白的意义。

潮人善经商,这是大家公认的,但是不要忘记,潮汕地区自韩愈奖教兴学之后,重视文化教育已蔚然成风,宋代便已有“海滨邹鲁”之誉。这种重视文化教育的风气,也被潮人带到海外。第一代潮人移民,可能是文盲,但只要经济稍有改善,第二、三代潮人便都成了饱学之士。因此,海外的潮人社区,既出商人,也出文人。《近现代海外潮人文学》重点评述的潮人作家共约 120 多人,这是一个数目可观的创作队伍,其人数,其成就,其影响,都是值得海内外潮人骄傲的。在这些潮人作家中,有许多是在世界华文文坛上享有盛誉的,如泰国的司马攻、梦莉,新加坡的方修、柳北岸,马来西亚的方北方、吴岸,美国的非马等。他们的创作,不仅在所在国家的华文文学史上占有显要的地位,而且也是海内外潮人共同享有的一笔精神财富。

潮人敢于冒险,同时,潮人也勇于创新。本书所论述的潮人作家中,就有不少是具有创新精神的。早在 1929 年,新加坡潮人作家曾圣提就提出了“铸造南洋文艺的铁塔”的口号,另一位潮人作家陈炼青则提倡创造南洋的文化。他们都呼吁华文作家要立足本土,创作具有南洋色彩的作品。这些具有前瞻性的倡议,在后来出版的马华文学史上,都被写上了浓重的一笔。此外,新马现代主义小说开创者之一的宋子衡,最早写现代派诗歌的贺兰宁,还有在新西兰深入研究当地原住民的毛利族,撰写了具有开拓性的关于毛利族的历史文化著作的林爽,都是以他们的创新和开拓精神,赢得了人们的赞誉。

翁奕波、郑明标编著的《近现代海外潮人文学》,不仅丰富了潮人文化的内涵,也提高了潮人的自信心和荣誉感,在促进海内

外潮人文化的交流上,也是意义重大的。我相信,这部著作在海外潮人文化的研究上,仅仅是一个开始,今后还会有更多的关于海外潮人文化的研究著作出版。我期待着。

翁、郑二君在这部著作的撰写过程中,付出了辛勤的劳动。我从事海外华文文学研究多年,深知其中的艰辛。以上读后随想,既是序言,也是对他们的创造性劳动表达的敬意。

2007年8月2日

于中泰花园

目 次

《潮汕文库》序	吴南生
《近现代海外潮人文学》序	陈贤茂
绪论	1
一、关于海外华文文学与海外潮人文学	1
二、关于新、马、泰华文文学的萌芽时间和旧体诗词 的归属问题	5
三、关于新、马、泰华文文学的分期原则和本书的编撰方法	12

第一篇 泰国潮人文学

第一章 泰华文学发育期的潮人文学(1900-1955)	19
第一节 泰华文学与潮人文学	19
第二节 泰华文学发育期的潮人文学	24
一、泰华报刊与潮人文学	24
二、泰华文学社团与潮人作家	30
第三节 主要的潮人作家与作品	34
一、概述	34
二、林蝶衣的《破梦集》	42

三、陈陆留、许征鸿的散文	47
四、长篇小说《一个坤銮的故事》、《座山成之家》与 《三聘姑娘》	62
第二章 泰华文学成熟期的潮人文学(1956-2005)	76
第一节 概 述	76
一、潮人作家与泰华报刊	76
二、潮人作家与泰华文学社团	81
三、潮人与泰华文学活动	83
第二节 潮人作家及其小说创作	91
一、综述	92
二、长篇接龙小说《破毕舍歪传》和《风雨耀华力》	100
三、巴尔、李栩、倪长游	113
四、史青、征夫、年腊梅	131
五、黎毅、阿谁、范模士	154
六、庄严、马凡、自然和郑若瑟	174
第三节 潮人作家及其散文创作	199
一、综述	199
二、司马攻、梦莉、陈博文	205
三、姚宗伟、白令海、胡惠南	244
四、曾心、老羊和洪林	267
第四节 潮人作家及其诗歌创作	292
一、综述	292
二、李少儒和张望	300
三、琴思钢和子帆	315
第五节 潮人作家与文学评论及其他	331

一、综述	331
二、其他潮人作家	334

第二篇 马来亚潮人文学

第一章 马来亚华文文学之萌发与潮人创作之滥觞

(1924 年之前)	348
第一节 马来亚华文旧文学之萌发与潮人创作概述	348
第二节 马来亚华文新文学之萌发与潮人创作概述	359

第二章 马来亚华文文学成长期之潮人文学

(本土意识提倡阶段:1925-1945)	367
第一节 概 述	367
第二节 主要的潮人作家作品	387
一、铸造南洋文艺铁塔的曾氏三兄弟	387
二、南洋文学的首创者——陈炼青	404
三、新马文坛抗日双烈士——铁抗和王君实	411
四、诗人刘思和冯蕉衣	432

第三章 马来亚华文文学定型期的潮人文学

(本地意识确立阶段:1946-1965)	448
第一节 概述	448
第二节 主要的潮人作家作品	468
一、方北方、韩萌和黄叔麟的小说	468
二、萧遥天、夏彬和谢克的小说	502
三、马华现代主义小说的开创者:张寒和宋子衡	519
四、慧适和忧草的散文	526

五、米军、柳北岸、槐华和蔡梦香的诗歌	534
--------------------------	-----

第三篇 新加坡和马来西亚潮人文学

第一章 新加坡潮人文学(上)(1965-1979)	566
第一节 概述	566
第二节 主要的潮人作家作品	582
一、丁之屏、尤琴和蓉子的小说	582
二、君绍和陈华淑的散文	605
三、周粲和五月诗社诗人蔡欣、贺兰宁	617
四、文学史家方修	639
第二章 新加坡潮人文学(下)(1980-2005)	656
第一节 概述	656
第二节 主要的潮人作家作品	694
一、孟紫、梅筠、美华和安琪的小说	694
二、林高、葛凡和民迅的散文	719
三、适民、希尼尔和郭永秀的新诗	734
四、诗人家族:长谣、喀秋莎、古琴和刘可喜	755
五、文学评论家林万箐和辜美高	768
第三章 马来西亚潮人文学(1965-2005)	776
第一节 概述	776
第二节 主要的潮人作家作品	808
一、梦平、雨川和马汉的小说	808
二、郑良树、小黑的小说	836
三、现代派小说作家陈政欣、商晚筠和孙彦庄	851

四、叶蕾、黄叶时和杨百合的散文	884
五、杨文波和林华的散文	893
六、吴岸、田思和彼岸的诗歌	900
七、庄延波和鲁纯的诗歌	929
八、现代派诗人李宗舜、小曼、关渡、方昂	936
九、文学评论家陈雪风	964

第四篇 其他国家和地区的潮人文学

第一章 欧美华文作家中的潮人作家	976
第一节 非马的诗歌	977
第二节 翁绍裘的散文	998
第三节 欧美潮籍旧体诗人	1006
一、加拿大诗人黄雨青	1006
二、美国诗人宁之	1009
三、美国诗人陈奕然	1014
四、法国诗人刘锦权	1019
五、法国诗人薛理茂	1023
第二章 其他国家的潮人作家	1027
第一节 新西兰的潮人作家林爽	1027
第二节 印度尼西亚潮人作家叶竹和姚翔鹰	1037
后 记	1064

绪 论

一、关于海外华文文学与海外潮人文学

所谓海外华文文学，赖伯疆认为：“是中国大陆和台湾省、港澳地区以外的海外各国的华侨、华人、外国人士，以华文为表达工具，以反映华侨、华人和其他人在居住国的社会生活，或中国大陆和台湾、港澳地区社会生活为内容的文学作品。”^①陈贤茂也持基本相同的观点：“在中国以外的国家或地区，凡是用华文作为表达工具而创作的文学作品，都称为海外华文文学。”^②前者比较具体，后者比较简洁，但基本观点是一致的。我们也基本赞同这一观点。在《近现代海外潮人文学》的编撰过程中，我们对于海外华文文学资料的收集、甄别，主要就是依据这一基本观点的。

语言是文学的工具，文学是语言的艺术，海外华文文学就是以其使用工具之文字国别来划分的。海外潮人文学是海外华文文学的一部分，作为海外华文文学大家庭的一分子，在文字国别上，我们选取的也是“用华文作为表达工具而创作的文学”，是海外华文文学之中的潮人文学，暂时不包括使用其他语言工具创作的潮人文学。而从文化学的角度看，海外潮人文学又与海外华文文学

^①见赖伯疆《海外华文文学概观》，广州花城出版社，1991年版，第5页。

^②见陈贤茂主编《海外华文文学史》（第一卷），厦门鹭江出版社，1999年版，第7页。